**Notion: N0151**

**Notion originale: гибридный язык**

**Notion translittere: gibridnyj âzyk**

**Notion traduite: langue hybride**

**Document: D023**

Titre: Языковые контакты: краткий словарь

Titre translittéré: Âzykovye kontakty: kratkij slovar'

Titre traduit: Les contacts linguistiques : dictionnaire

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: russe

Auteur: ПАНЬКИН, В.М. [PAN'KIN, V.M.]

Auteur: ФИЛИППОВ, А.В. [FILIPPOV, A.V.]

Ed. :Флинта, Москва, 2011, 160p.

Extrait E1805, p. 18

Бичламар- гибридный язык, язык - пиджин, который был распространен в XIX в. в Полинезии, Меланезии и Микронезии. Возник в процессе контактов местного населения с английскими торговцами. Лексическая основа английского языка, грамматика – малайского языка.

Bichelamar : langue hybride, langue pidgin répandue au XIXème siècle en Polynésie, en Mélanésie et en Micronésie. Il est apparu à l'occasion de contacts de la population locale avec les marchands anglais. La base lexicale est celle de la langue anglaise, la grammaire est celle du malais.

Extrait E1825, p. 80

Мильхун – гибридный язык в Марокко, смешение арабского, испанского и берберийского.

Mil'hun : langue hybride au Maroc, mélange d'arabe, d'espagnol et de berbère.